



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de abril de 2017
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo primer período de sesiones
Tema 41 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo segundo período de sesiones

Carta de fecha 18 de abril de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, transmito por la presente dos documentos en los que se detallan las infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I) y los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (véase el anexo II) durante el mes de febrero de 2017. También cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tymvou.

Por otra parte, deseo informarle de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente tres avisos a los aviadores, los días 6 y 28 de febrero, en relación con distintas maniobras organizadas por la Fuerza Aérea de Turquía.

Además, últimamente el régimen de ocupación ha comenzado a interferir con las frecuencias de radio, incluidas las frecuencias de socorro y emergencia de la República de Chipre, lo cual obstaculiza el buen funcionamiento del servicio NAVTEX, que ofrece avisos y pronósticos náuticos y meteorológicos, así como información urgente sobre seguridad marítima a los buques.

Las acciones de Turquía están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división de facto y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista reivindicando un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. Además, Turquía continúa hostigando sistemáticamente a aeronaves civiles y militares en la región de información de vuelo de Nicosia mediante llamadas de radio. Mientras tanto, las violaciones de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de quebrantar continuamente el derecho internacional y desacatar las normas y reglas internacionales pone la seguridad de la aviación civil internacional en situación de riesgo, repercute negativamente en la estabilidad de la región y causa dificultades en el tráfico aéreo de Chipre.



Además, cabe destacar que la persistencia de las acciones ilegales de Turquía genera tensiones en un momento crítico para el éxito del proceso de negociación en curso, encaminado a lograr una solución pacífica y completa del conflicto en Chipre.

En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su llamamiento a que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 41 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kornelios S. **Korneliou**

Anexo I de la carta de fecha 18 de abril de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Violaciones aéreas

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
1 de febrero	9.59 a 10.17	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	11.49 a 12.08	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	12.26 a 12.53	Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.04 a 16.29	Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
2 de febrero	10.15 a 11.00	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.55 a 12.22	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
6 de febrero	9.22 a 10.15	Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	12.45 a 14.53	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.34 a 14.32	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.43 a 14.43	Dos aeronaves militares turcas F-16 y dos F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.55 a 14.47	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	15.32 a 15.51	Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
7 de febrero	13.23 a 14.12	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
8 de febrero	8.30 a 8.49	Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	9.38 a 10.56	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
10 de febrero	9.40 a 11.02	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	12.10 a 12.30	Una aeronave militar turca C-650 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	21.18 a 22.10	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
11 de febrero	11.06 a 11.27	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.01 a 13.17	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
13 de febrero	13.03 a 14.47	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
14 de febrero	9.32 a 10.59	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	17.20 a 18.35	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
15 de febrero	10.32 a 10.56	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.14 a 15.05	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
		Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	14.06 a 14.22	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
16 de febrero	11.07 a 12.08	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
17 de febrero	9.30 a 10.10	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.18 a 10.58	Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
20 de febrero	10.40 a 11.54	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	11.30 a 11.38	Dos aeronaves militares turcas F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	11.31 a 11.39	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.25 a 14.49	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	13.27 a 14.35	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	22.00 a 22.14	Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
21 de febrero	9.51 a 12.05	Dos aeronaves militares turcas AS-532 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.14 a 12.35	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	21.01 a 21.19	Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
22 de febrero	10.00 a 11.33	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
27 de febrero	13.18 a 14.20	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.
28 de febrero	9.16 a 10.35	Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia.

**Anexo II de la carta de fecha 18 de abril de 2017 dirigida
al Secretario General por el Representante Permanente
de Chipre ante las Naciones Unidas**

Violaciones navales

<i>Fecha</i>	<i>Tipo de violación</i>
1 a 3 de febrero	Un buque portamisiles turco P-330 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
3 a 15 de febrero	Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
11 y 12 de febrero	Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta.
17 a 28 de febrero	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
28 de febrero	Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta.
